

INDICE

INTRODUCCION	13
1ª PARTE: ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN	15
1. CONTEXTOS HISTÓRICO Y EDUCATIVO RELATIVOS AL EUSKARA	15
Introducción.....	15
1.1. CONTEXTO HISTÓRICO	15
Etapa Preautonómica.....	16
Etapa autonómica	17
1.2. CONTEXTO EDUCATIVO	22
Etapa preautonómica.....	22
Etapa autonómica	23
2ª PARTE: FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	39
2. BILINGÜISMO, EDUCACIÓN BILINGÜE Y BILINGUALIDAD	39
Introducción.....	39
2.1. BILINGÜISMO.....	40
2.2. EDUCACIÓN BILINGÜE.....	42
2.3. BILINGUALIDAD	52
3. ADQUISICIÓN-APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS SEGUNDAS (AL2).....	54
Introducción.....	54
3.1. FACTORES PSICO-SOCIO-LINGÜÍSTICOS	59
3.1.1. Factores individuales.....	59
3.1.2. Factores contextuales	63
3.1.3. Edad	64
3.2. FACTORES PSICO-LINGÜÍSTICO-PEDAGÓGICOS	68
3.2.1. Adquisición-aprendizaje de la lengua e interacción social	68
3.2.2. Modelos de interacción comunicativa en el aula.....	72
3.2.2.1. Input y estrategias comunicativas del profesorado.....	76
3.2.2.2. Output y estrategias comunicativas del alumnado	85
3.3. MODELO PSICO-SOCIO-LINGÜÍSTICO-PEDAGÓGICO DE ADQUISICIÓN-APRENDIZAJE DEL EUSKARA, A TRAVÉS DE LA INMERSIÓN TOTAL PRECOZ.....	100
3ª PARTE: INVESTIGACIÓN EMPÍRICA.....	105
4. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN	105
4.1. OBJETIVOS.....	105
4.1.1. Objetivos generales	105
4.1.2. Objetivos específicos	107
4.2. HIPÓTESIS	108
4.2.1. Hipótesis generales.....	108
4.2.2. Hipótesis específicas	109
4.2.2.1. Hipótesis relativas a las características psicosociales del contexto familiar de los grupos Erdaldunes y Euskaldunes.....	109
4.2.2.2. Hipótesis relativas a las pautas de evolución y a los niveles de desarrollo en la adquisición del léxico en Euskara.....	110
4.2.2.3. Hipótesis relativas a las pautas de evolución en la adquisición del léxico expresivo, Total y en Euskara	110
4.2.2.4. Hipótesis relativas al desarrollo psicológico general y al desarrollo lingüístico (léxico expresivo y receptivo), Total y en Euskara.	110
4.2.2.5. Hipótesis relativas a la interdependencia entre los desarrollos psicolingüísticos (desarrollo psicológico general y desarrollo del léxico receptivo y expresivo, Total y en Euskara) y los contextos psicosociales educativo y familiar.....	111

4.2.2.6. Hipótesis relativas a la interdependencia entre los niveles de desarrollo psicolingüístico (desarrollo psicológico general y desarrollo léxico) y el contexto sociodemográfico de la situación académico-laboral del contexto familiar.....	111
4.2.2.7. Hipótesis relativas a la adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo alcanzado en los contextos comunicativos: individual de 'Juego-Libre' y contextos grupales de 'aula-Corro' y 'aula-Txokos', en los grupos lingüísticos y de edad.....	112
4.2.2.8. Hipótesis relativas a la interdependencia entre la personalidad y el desarrollo psicolingüístico: psicológico general, del léxico expresivo y receptivo, Total y en Euskara, y del uso del lenguaje en el contexto comunicativo 'Juego-Libre'.....	112
4.2.2.9. Hipótesis relativas a las estrategias de enseñanza-aprendizaje del lenguaje en general y del Euskara en particular.....	113
4.2.2.10. Hipótesis relativas a la proporción de uso y tipos de las intervenciones comunicativas en el contexto 'aula-Corro'.....	113
4.3. METODOLOGÍA.....	114
4.3.1. Muestra.....	114
4.3.2. Procedimientos de registro.....	117
4.3.2.1. Cuestionarios psicosociolingüísticos y psicopedagógicos.....	119
4.3.2.2. Prueba de desarrollo psicológico, para la selección de los sujetos.....	123
4.3.2.3. Escala de desarrollo psicológico Brunet-Lezine (1985).....	124
4.3.2.4. Cuestionario de personalidad.....	125
4.3.2.5. Pruebas de desarrollo léxico, expresivo y receptivo.....	126
4.3.2.6. Autoconcepto: Dibujo de sí mismo.....	129
4.3.2.7. Grabaciones con videocámara.....	130
4.3.3. Categorías de Análisis en el TFPVE.....	131
4.3.4. Transcripción.....	135
4.3.4.1. Sistema de transcripción, CHILDES.....	135
4.3.4.2. Niveles de análisis de transcripción.....	136
4.3.4.3. Segmentación del discurso.....	137
4.3.4.4. Codificación de la transcripción.....	139
4.3.5. Análisis estadístico de los datos.....	145
5. ANÁLISIS.....	146
5.1. DESCRIPCIÓN DE LAS VARIABLES RELATIVAS AL CONTEXTO FAMILIAR.....	146
5.1.1. Variables sociodemográficas y sociolingüísticas (ANEXOS-9a y 9b).....	146
5.1.1.1. Lengua utilizada para cumplimentar el cuestionario.....	146
5.1.1.2. Lugar de nacimiento de los padres y madres.....	146
5.1.1.3. Lengua materna de los padres y madres.....	147
5.1.1.4. Nivel de estudios de los padres y madres.....	148
5.1.1.5. Situación laboral de los padres y madres.....	148
5.1.1.6. Conocimiento de Euskara de los padres y madres.....	150
5.1.1.7. Intento de aprender Euskara por parte de los padres y madres.....	150
5.1.1.8. Conocimiento de otras lenguas por parte de los padres y madres.....	151
5.1.2. Variables relativas al uso del Euskara.....	151
5.1.2.1. Uso de Euskara en la familia.....	152
5.1.2.2. Uso del Euskara Extrafamiliar, Entorno Cotidiano.....	152
5.1.3. Variables motivacionales.....	153
5.1.3.1. Elección del Centro Escolar.....	153
5.1.3.1.1. Razones principales para la elección del Centro Escolar.....	153
5.1.3.1.2. Criterios positivos y negativos sobre el Centro Escolar.....	153
5.1.3.2. Elección del Modelo-D.....	155
5.1.3.3. Interés e Implicación Pedagógica.....	155
5.1.4. Variables relativas a la Vitalidad Etimológica Subjetiva (VELS).....	156

5.1.4.1. VELs del Euskara	157
5.1.5. VELs de las Lenguas Extranjeras	157
5.1.4.3. Comparación entre la VELs del Euskara y de las Lenguas Extranjeras en un futuro cercano	157
5.1.5. Reflexiones generales de los padres y madres	158
5.2. DESCRIPCIÓN DE LAS VARIABLES RELATIVAS AL CONTEXTO EDUCATIVO	159
5.3. INTERDEPENDENCIA ENTRE LAS VARIABLES RELATIVAS AL CONTEXTO FAMILIAR	162
5.3.1. Uso del Euskara en relación con el resto de variables psicosociales. Análisis correlacional	163
5.3.2. Motivaciones en relación con el resto de las variables psicosociales. Análisis correlacional	170
5.3.2.1. Razones principales para la elección del Centro Escolar	172
5.3.2.2. Razones principales para la elección del Modelo-D	175
5.3.3. VELs en relación con el resto de variables psicosociales. Análisis correlacional	178
5.3.3.1. Importancia concedida al Euskara actualmente	181
5.3.3.2. Importancia concedida al Euskara, en un futuro cercano	184
5.3.3.3. Importancia concedida a las Lenguas Extranjeras, en un futuro cercano	188
5.3.4. Interdependencia entre el conjunto de variables psicosociales: uso del Euskara, motivaciones y VELs	192
5.3.5. Mundos psicosociales: uso del Euskara, motivaciones y VELs. Análisis factorial	198
5.3.5.1. Variables motivacionales y VELs	198
5.3.5.2. Todos los mundos Psicosociales	204
5.4. ADQUISICIÓN DEL LÉXICO: TFPV (GARDNER, 1987)	212
5.4.1. Adquisición del léxico expresivo: TFPVE	212
5.4.1.1. Adquisición del léxico expresivo	212
5.4.1.2. Adquisición del léxico expresivo. Evolución de las adaptaciones	214
5.5. ADQUISICIÓN DEL LÉXICO RECEPTIVO: TFPVR	215
5.4.3. Adquisición del léxico expresivo y receptivo	217
5.5. APARTADOS EN EL ANÁLISIS DEL LÉXICO EXPRESIVO, TFPVE	217
5.5.1. Apartado "Significado"	218
5.5.2. Apartado "Significante"	223
5.5.3. Apartado "Cognición"	228
5.5.4. Apartado "Contacto de Lenguas"	233
5.5.5. Comparación entre Adrián (Modelo-D→Modelo-B) y su grupo de referencia, Erdaldun escolarizado a los 2 años de edad, en los 4 apartados	239
5.6. EDADES PSICOLINGÜÍSTICAS: CRONOLÓGICA, DESARROLLO PSICOLÓGICO GENERAL Y DESARROLLO LINGÜÍSTICO (LÉXICO EXPRESIVO Y RECEPTIVO)	244
5.6.1. Comparación entre las edades: cronológica, desarrollo psicológico general y desarrollo lingüístico (léxico expresivo y receptivo)	245
5.6.1.1. Comparación entre los grupos Erdaldun y Euskaldun, escolarizados a los 2 años de edad, en las 4 aplicaciones	245
5.6.1.2. Comparación entre Adrián (Modelo-D→Modelo-B) y su grupo de referencia, Erdaldun escolarizado a los 2 años de edad, en las 4 aplicaciones	246
5.6.1.3. Comparación entre los grupos Erdaldun y Euskaldun, escolarizados a los 2 y 3 años de edad, en las 3ª y 4ª aplicaciones	249
5.6.2. Correlaciones binarias entre las medias de las edades psicolingüísticas: cronológica, desarrollo psicológico general y de desarrollo lingüístico (léxico expresivo y receptivo)	251
5.6.2.1. Comparaciones realizadas en la 1ª aplicación	252

5.6.2.2. Comparaciones realizadas en la 2ª aplicación.....	253
5.6.2.3. Comparaciones realizadas en la 3ª aplicación.....	255
5.6.2.4. Comparaciones realizadas en la 4ª aplicación.....	260
5.6.3. Edades medias psicolingüísticas en relación con las variables relativas a los contextos Educativo y Familiar.....	266
5.6.4. Desarrollo psicolingüístico y situación académico-laboral del contexto Familiar.....	268
5.7. ADQUISICIÓN-APRENDIZAJE DEL LENGUAJE EXPRESIVO EN UN CONTEXTO INDIVIDUAL: JUEGO-LIBRE.....	272
5.8. ADQUISICIÓN-APRENDIZAJE DEL LENGUAJE EXPRESIVO EN UN CONTEXTO GRUPAL: AULA.....	275
5.8.1. Adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo en un contexto grupal: aula-Corro.....	276
5.8.2. Adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo en un contexto grupal: aula-Txokos.....	282
5.8.3. Comparaciones entre los contextos Aula-Corro y Aula-Txokos, en relación a la adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo en Euskara.....	289
5.9. COMPARACIÓN ENTRE LOS GRUPOS LINGÜÍSTICOS SELECCIONADOS EN LOS CONTEXTOS: JUEGO-LIBRE, AULA-CORRO Y AULA-TXOKOS, EN LA 4ª APLICACIÓN.....	295
5.10. PERSONALIDAD Y DESARROLLO PSICOLINGÜÍSTICO.....	299
5.10.1. Descripción de los alumnos elegidos para la muestra, a través de diez rasgos de personalidad desde el criterio de sus profesoras.....	299
5.10.2. Rasgos de personalidad, desarrollo psicológico general y desarrollo de la adquisición-aprendizaje de la lengua.....	301
5.10.2.1. Comparaciones entre los 4 grupos: Erdaldunes y Euskaldunes, escolarizados a los 2 o a los 3 años, en la 4ª aplicación.....	302
5.10.2.2. Comparaciones entre los grupos lingüísticos globales: Erdaldun (2 y 3 años) y Euskaldun (2 y 3 años), en la 4ª aplicación.....	308
5.10.2.3. Comparación entre los grupos de edad globales: escolarizados a los 2 años (Euskaldunes y Erdaldunes) y a los 3 años (Euskaldunes y Erdaldunes), en la 4ª aplicación.....	312
5.10.3. Estructura de personalidad, desarrollo psicológico general y desarrollo de la adquisición-aprendizaje de la lengua.....	316
5.11. ESTRATEGIAS EN LA ENSEÑANZA Y EN LA ADQUISICION-APRENDIZAJE DE LA LENGUA, EN GENERAL, Y DEL EUSKARA EN PARTICULAR.....	320
5.11.1. Errores en Euskara y Castellano, en los diferentes contextos estudiados.....	321
5.11.2. Repeticiones utilizadas en el mismo turno del hablante: repeticiones con corrección y repeticiones con alargamiento de la frase.....	330
5.11.2.1. Repeticiones con corrección [//].....	330
5.11.2.2. Repeticiones con alargamiento de la frase [///].....	331
5.11.3. Estrategias de corrección de los errores, omisiones y confusiones de los alumnos, en la misma lengua [!].	333
5.11.4. Comparación entre los errores cometidos por los alumnos y los errores corregidos por las profesoras.....	335
5.11.5. Estrategias de corrección a las expresiones de los alumnos en Castellano, o en Mezcla, al Euskara [!!].....	339
5.11.6. Comentarios metalingüísticos a expresiones, en Castellano o Mezcla, de los alumnos, con el fin de utilizar el Euskara [“].....	341
5.12. INTERVENCIONES EN LA INTERACCIÓN COMUNICATIVA, EN EL CONTEXTO AULA-CORRO.....	343
5.12.1. Frecuencias de las intervenciones comunicativas.....	344
5.12.2. Naturaleza de las intervenciones comunicativas.....	345

5.12.3. Tipo y extensión del lenguaje utilizado en las intervenciones comunicativas.....	348
5.12.3.1. Tipos de lenguaje en las intervenciones comunicativas.....	348
5.12.3.2. Extensión de las intervenciones comunicativas.....	350
4ª PARTE: RESULTADOS Y CONCLUSIONES.....	353
6. RESULTADOS.....	353
6.1. RELACIÓN ENTRE LOS DIFERENTES MUNDOS PSICOSOCIALES DEL CONTEXTO FAMILIAR.....	353
6.2. ADQUISICIÓN DEL LÉXICO EXPRESIVO Y RECEPTIVO, EN LOS GRUPOS LINGÜÍSTICOS Y DE EDAD ANALIZADOS.....	355
6.3. ASPECTOS CUALITATIVOS EN LA ADQUISICIÓN DEL LÉXICO EXPRESIVO.....	358
6.3.1. Tipo de diversidad léxica expresiva relativa al "Significado".....	358
6.3.2. Tipo de diversidad léxica relativa al "Significante".....	359
6.3.3. Tipo de diversidad léxica expresiva relativa a la "Cognición".....	360
6.3.4. Tipo de diversidad léxica expresiva relativa al "Contacto de Lenguas".....	360
6.3.5. Caso "Adrián".....	362
6.4. EDADES PSICOLINGÜÍSTICAS: CRONOLÓGICA, DESARROLLO PSICOLÓGICO GENERAL Y DESARROLLO LINGÜÍSTICO (LÉXICO EXPRESIVO Y RECEPTIVO).....	363
6.4.1. Comparación entre las medias de las edades psicolingüísticas: cronológica, desarrollo psicológico general y desarrollo lingüístico (léxico expresivo y receptivo).....	364
6.4.2. Interdependencia entre las medias de las edades psicolingüísticas: cronológica, desarrollo psicológico general y desarrollo lingüístico (léxico expresivo y receptivo).....	365
6.5. DESARROLLO PSICOLINGÜÍSTICO Y SU RELACIÓN CON LOS CONTEXTOS PSICOSOCIALES EDUCATIVO Y FAMILIAR.....	368
6.5.1. Interdependencia entre las edades medias psicolingüísticas: cronológica, desarrollo psicológico general y desarrollo lingüístico (léxico expresivo y receptivo) y los contextos psicosociales Educativo y Familiar.....	368
6.5.2. Relación entre el desarrollo psicolingüístico y el contexto sociodemográfico de la situación académico-laboral Familiar.....	369
6.6. ADQUISICIÓN-APRENDIZAJE DEL LENGUAJE EXPRESIVO EN LOS CONTEXTOS: INDIVIDUAL DE 'JUEGO-LIBRE' Y GRUPALES DE 'AULA-CORRO' Y 'AULA-TXOKOS'.....	370
6.6.1. Adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo en el contexto individual de 'Juego-Libre'.....	370
6.6.2. Adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo, en el contexto grupal 'aula-Corro'.....	372
6.6.3. Adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo, en el contexto grupal 'aula-Txokos'.....	375
6.6.4. Comparación del proceso de adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo de las poblaciones lingüísticas y de edad en los contextos grupales 'aula-Corro' y 'aula-Txokos'.....	379
6.6.5. Comparación del proceso de adquisición-aprendizaje del lenguaje expresivo en Euskara, entre los grupos lingüísticos seleccionados en los contextos: 'Juego-Libre', 'aula-Corro' y 'aula-Txokos', en la 4ª aplicación.....	381
6.7. PERSONALIDAD Y DESARROLLO PSICOLINGÜÍSTICO.....	383
6.7.1. Interdependencia de los rasgos de personalidad con el desarrollo psicolingüístico y con la producción en Euskara en el contexto 'Juego-Libre'.....	383
6.7.2. Interdependencia de las estructuras y subestructuras de personalidad con el desarrollo psicolingüístico y con la producción en Euskara en el contexto 'Juego-Libre'.....	388

6.8. ESTRATEGIAS COMUNICATIVAS DE ENSEÑANZA Y DE ADQUISICIÓN-APRENDIZAJE DE LA LENGUA	390
6.9. INTERVENCIONES COMUNICATIVAS EN EL CONTEXTO AULA- CORRO	395
7. CONCLUSIONES	399
7.1. CONCLUSIONES TEÓRICAS	399
7.2. CONCLUSIONES METODOLÓGICAS	407
7.3. CONCLUSIONES PRÁCTICAS.....	409
7.4. IMPLICACIONES Y PROPUESTAS PARA EL FUTURO	411
BIBLIOGRAFÍA	417
ÍNDICES: CUADROS Y FIGURAS.....	433
ÍNDICES: TABLAS Y GRÁFICOS	434
ÍNDICE: ANEXOS.....	443